



DFV KONSTANZ

In der Welt zu Hause

CLUBHEIM
BUHLENWEG 5D
78467 KONSTANZ

INFO@DFV-KONSTANZ.DE
WWW.DFV-KONSTANZ.DE

☎ +49 (0) 75 31 - 92 77 77

Programm



Frühjahr & Sommer || 2021

Kultur & Gesellschaft

70 Jahre

DFV KONSTANZ



CUORE ITALIANO



CERCLE FRANÇAIS



ESPACIO ESPANOL



Bei der Arbeit Berge versetzen.
Im Ehrenamt die Welt verändern.
In der Freizeit sich selbst was
Gutes tun.

**Für Dich lassen wir
nachts das Licht an.**



**FÜR DICH.
FÜR KONSTANZ.
FÜR MORGEN.**

INHALTSVERZEICHNIS

PROGRAMM FRÜHJAHR/ SOMMER 2021.....	4
CERCLE FRANÇAIS.....	11
DFV CHOR: „CHANSONS MIT SPAß“	11
CUORE ITALIANO.....	15
ESPACIO ESPANOL.....	16
KINDERKURSE.....	17
FASNACHTSGRUPPEN.....	19
DFV KONSTANZ: BEIRAT UND VORSTAND	21
SPRACHKURSE BEI DER DFV	22



PROGRAMM FRÜHJAHR/ SOMMER 2021

Wir präsentieren euch das Gesamtprogramm der DFV Konstanz.

Alle Mitglieder der DFV sind bei unseren Veranstaltungen herzlich willkommen!

Unser Tipp: Übertragt die Veranstaltungen, die für euch interessant sind, sofort mit den entsprechenden Anmeldeterminen in euren Terminkalender und meldet euch rechtzeitig verbindlich für die eine oder andere Veranstaltung an. Die Organisation wird es euch danken.

APRIL 2021

Soweit Coronabedingt möglich, siehe Homepage

Osterferien: Donnerstag 01.04.2021 – Sonntag 11.04.2021

Freitag, 09.04.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Freitag, 23.04.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

MAI 2021

Freitag, 07.05.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Freitag 21.05.2021 um 18:30 Uhr, Clubheim

Literarischer Zirkel: Traditionelle Mythen und Legenden

Zweisprachige Lesung (deutsch/spanisch) und Diskussion einer Auswahl beliebter lateinamerikanischer Mythen.

La Llorona, La Pata Sola: Die Legende der La Llorona (span. für ‚die Weinende‘) ist eine tief in der mündlichen Überlieferung ganz Lateinamerikas verwurzelte Erzählung. Es existieren regional verschiedene Versionen dieser Legende. Gewöhnlicherweise stellt man sich La Llorona als von Trauer erfüllte Seele einer Frau mit langen Haaren und weißem Kleid vor. Sie erscheint gewöhnlich nachts, normalerweise am Flussufer und ruft mit markerschütternden Trauerschreien nach ihren Kindern.

Auch die Legende der La Pata Sola (span. für ‚die Einbeinige‘) ist als Erzählung tief verwurzelt in der mündlichen Überlieferung der kolumbianischen Bauern. La Pata Sola stellt man sich gewöhnlich als von Trauer erfüllte Seele einer schönen, einbeinigen Frau vor. Der Anblick dieser Frau wirkt hypnotisierend und ihre Gestalt ist verführerisch. Sie wurde dazu verdammt, durch die Berge, Täler und Ebenen zu ziehen, nachdem sie ihre Kinder geschändet und ihre Ehre missachtet hatte.

Viernes, 21.05.2021, a las 18:30 Uhr, Clubheim

Circulo Literario: Mitos y leyendas tradicionales

Lectura bilingüe y comentarios de una selección de leyendas populares latinoamericanas: La Llorona, La Pata Sola. La leyenda de La Llorona, es un relato muy arraigado en la tradición oral de toda Latinoamérica. Existen numerosas versiones de esta misma leyenda, dependiendo del lugar geográfico donde se narre. La Llorona es comúnmente representada como el alma en pena de una mujer, de cabello largo y vestido blanco, que suele aparecer en las noches, generalmente a orillas de ríos, llamando con fuertes llantos y aterradores lamentos a sus hijos.

La leyenda de La Pata Sola, es un relato muy arraigado en la tradición oral de los campesinos colombianos. La Pata Sola es comúnmente representada como el alma en pena de una bella mujer que cuenta con una sola pierna, de mirada hipnotizante y provocativa silueta, que fue condenada a vagar por montes, valles y llanuras por deshonorar a sus hijos e irrespetar a su matrimonio. Esta actividad está dirigida a todos los integrantes de la asociación y personas invitadas. La lectura y será bilingüe (alemán/español); después de la lectura, se discutirán los textos.

Freitag, 21.05.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Donnerstag, 27.05.2021 ab 18:30 Uhr, Clubheim

Treff des Cuore Italiano (Bibliotheksraum): arrivederci ti vende felice !

Anmeldungen: Gabriele Chemnitz-Bunten: chemnitz-Bunten@t-online.de

JUNI 2021

Mittwoch, 02.06.2021

Nationalfeiertag in Italien

Freitag, 04.06.2021 um 19.00 Uhr, Clubheim

Treffen des Cuore Italiano mit Essen in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Geselliger Abend mit einer italienischen Spezialität: Salsiccia con Pasta mit selbstgemachter Salsiccia für alle DFV-Mitglieder. Teller inkl. einer Antipasti 5 €. Im Anschluss können wir die von Marcello Benedetti zusammengestellten Texte italienischer Lieder beim gemeinsamen Singen zum Besten geben. Es wird sicher ein fröhlicher Abend. Zur besseren Planung bitte anmelden unter roland.bunten@t-online.de oder 07531 66990.



Freitag, 11.06.2021 – 11.07.2021

Fußball Europameisterschaft

Freitag, 25.06.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Pfingstferien: Dienstag 25.05.2021 – Sonntag 06.06.2021

JULI 2021

Samstag, 03.07.2021 ab 18.00 Uhr, vor dem Clubheim

DFV Sommerfest

Als Erinnerung an den Sturm auf die Bastille am 14. Juli 1789 hat die Republik Frankreich ihren Nationalfeiertag am 14. Juli. Andererseits beschlossen die Italiener Juni 1946, dass Italien eine Parlamentarische Republik sein sollte. Die Gründung der Republik feiern die Italienerinnen und Italiener am 2. Juni - ihrem Nationalfeiertag.

Traditionell um den französische und den italienischen Nationalfeiertag feiern wir unser Grillfest. Wie immer gibt es leckeres Essen, nicht nur vom Grill, ausreichend zum Trinken und spannende Gespräche und das Wetter spielt sicher auch mit! Weitere Programmpunkte u.a. Kindertheater, Tombola und mit Tanzgruppe aus Lateinamerika.

Sonntag, 11.07.2021 – Sonntag 25.07.2021, im Bürgersaal, Stephanplatz

70 Jahre Präsentation der DFV

Die DFV lädt anlässlich ihrer Ausstellung, die im Konstanzer Bürgersaal stattfindet, zu seinem 70. Geburtstag ein – eigentlich zu seinem 71. Geburtstag aber auf Grund der Coronasituation mussten wir die Veranstaltung vom letzten Jahr verschieben. Lassen Sie sich überraschen und entdecken Sie die DFV. Sie finden den aktuellen Programmstand unter www.dfv-konstanz.de

Freitag, 23.07.2021 – Sonntag, 08.08.2021

Beginn Olympische Sommerspiele, Tokio

Mittwoch 27.07.2021 – Sonntag 13.08.2021

60 Jahre Städtepartnerschaft Fontainebleau – Konstanz

Kunstaussstellung mit Künstlern aus Fontainebleau und aus Konstanz im Bürgersaal

Sommerferien: Donnerstag 29.07.21 – Sonntag 12.09.21

AUGUST 2021

SEPTEMBER 2021

Freitag, 10.09.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Samstag, 11.09.2021, 11:00 Uhr bis 17:00 Uhr, Stadtgarten Konstanz

Grenzüberschreitendes Kinderfest Konstanz – Kreuzlingen

Wissen und Kultur zugänglich machen - unter diesem Ziel verwandelt sich der Konstanzer Stadtgarten in das größte und grünste Spielzimmer am Bodensee. Im "Jahr

der Wirtschaft und Wissenschaft" sollen Wissen und Kultur nicht belehrend, sondern spielerisch, charmant und anregend für Klein und Groß erlebbar sein.

Unter freiem Himmel bieten sich erneut zahlreiche Mitmachaktionen, kulinarische Schmankerl und ein buntes Rahmenprogramm am letzten Samstag der Sommerferien traditionell Spiel, Spaß und Abenteuer für die gesamte Familie. Einfach vorbeikommen, eintauchen und gemeinsam Sommer Freude pur erleben... (Infos: www.kinderfest-konstanz.de).



Mit dabei sind auch wieder Kinder der DFV!

Ansprechpartnerinnen:

„Les enfants“: Severine Becker-Fritsch: severine@becker-fritsch.de

„Jitanjaforas“: Ana Luz Pérez García de Franz: coordinadora427@hotmail.com

Donnerstag, 09.09.2021 – Sonntag 13.09.2021

Italienischer Lebensmittelmarkt in Konstanz

...auch mit Produkten aus Lodi, ganztags auf dem Münsterplatz.

Anspr.: Gianna Reina, office@italia-nel-mondo.com ; www.italia-nel-mondo.com



Samstag, 18.09.2021 ab 19:00 Uhr, Clubheim

Programmeröffnung und Vernissage

Sonntag, 19.09.21 ab 12:00 Uhr, Boule-Club Konstanz

Rosmarinheideweg 15, 78467 Konstanz, www.bouleclub-kn.de

Boule-Turnier der DFV

Wir laden alle Mitglieder der DFV herzlich zu einem Boule-Turnier ein. Macht mit und zeigt, was ihr auf dem Petanque-Feld könnt. Auch Kinder ab 6 Jahren dürfen in Begleitung eines Erwachsenen mitspielen. Es besteht die Möglichkeit zum Grillen. Bitte Grillgut selbst mitbringen!

Da es beim Boule-Club nur wenige Parkplätze gibt, regen wir an, dass ihr mit Bus, Rad oder zu Fuß kommt.

Ansprechpartner: Marcello Benedetti. Abmeldungen bis 10.09.2021 an teaio@gmx.de oder info@dfv-konstanz.de

Freitag, 24.09.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

OKTOBER 2021

Freitag, 08.10.2021 um 18:30 Uhr, Clubheim

Zweisprachiger Vortrag (deutsch-französisch) von Nicole Nicaise (erster Teil)

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Le Pays Basque

Le Pays Basque entre mer et montagne ne peut se définir par des frontières géographiques traditionnelles. Le Pays Basque est à la fois en partie français et en partie espagnol mais il n'a pas d'unité politique. Il ne s'agit ni d'un ancien royaume ni d'une ancienne république fédérale.



Le Pays Basque se définit par ses locuteurs « Euskaldunak » : ceux qui possèdent la langue basque : l' « Euskara », une langue sans aucune parenté avec les langues Indoeuropéennes et très ancienne...

Ces locuteurs peuvent en outre s'enorgueillir d'avoir l'une des plus anciennes et vivantes cultures, riche en coutumes et traditions. Qu'il s'agisse de chant et musique, de danses, de sports et jeux de toutes sortes, d'architecture, de religion ou de gastronomie. (Ces derniers points seront le thème principal du second exposé).

Baskenland

Baskenland: ein Land zwischen Meer und Gebirge dessen Grenzen nicht mit geographischen Begriffen definiert werden können. Ein Teil gehört Frankreich, der andere Spanien, es gibt aber kein Streben nach politischer Einheit. Es war auch niemals ein vereinigtes Königreich noch eine föderalistische Republik.

Das Baskenland wird definiert durch seine Baskisch sprechende Bevölkerung. Diese nennt sich „Euskaldunak“, das heißt Sprecher des Baskischen; die Sprache selbst ist die „Euskara“. Eine Sprache die keinerlei Verwandtschaft mit den Indoeuropäischen Sprachen aufweist und extrem alt ist.



Diese Bevölkerung kann außerdem auf eine besonders alte und lebendige Kultur zurückblicken. Sie zeichnet sich durch zahlreiche Traditionen und Brauchtümer aus: Lieder und Musik, Tänze, Sportarten und Spiele, Architektur, Religion, Gastronomie. (Diese letzten Punkte sind das Hauptthema des zweiten Vortrages).

Freitag, 08.10.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Couscous Royal und Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder - Cercle Français

Teller: 9,- €. Anmeldungen:
 claudine.portron-schwarz@t-online.de



Dienstag, 12.10.2021

Fiesta Nacional de España

Der spanische Nationalfeiertag ist einer der wichtigsten Feiertage Spaniens. Der Tag wird mit einer Militärparade gefeiert, an der die königliche Familie, der Regierungspräsident und andere politische Vertreter teilnehmen.

Freitag, 22.10.2021 um 18:30 Uhr, Clubheim

Deutsch-italienischer Poetry-Slam

Poetry-Slam geht auch zweisprachig – hier kommen alle auf ihre Kosten! An diesem Abend könnt ihr euch darauf freuen, wie mutige Freiwillige entweder ihre eigenen deutschen oder italienischen Texte vor euch vorlesen oder bekannte sowie unbekannte Gedichte rezitieren. Am Ende entscheidet das Publikum, wer der bzw. die Gewinner*In des Abends sein soll.

Möchtet ihr selbst die Erfahrung machen und als Poetry-Slammer auftreten? Dann meldet euch bitte bis zum 31.05.2020 unter info@dfv-konstanz.de oder friederike.lierheimer@uni-konstanz.de oder Tel.-Nr. 07531 9769031 an.

Poetry-Slam in italiano e tedesco

Poetry-Slam in due lingue – ognuno si ritene soddisfatto! Questa sera vi viene garantito uno spettacolo al quale coraggiosi volontari o leggono i loro propri testi in tedesco/italiano o recitano poesie da autori/autrici da loro scelti/scelte. Alla fine della sera dipende dal pubblico chi sarà il vincitore o la vincitrice.

Avete voglia partecipare come uno o una dei Poetry-Slammer? Scriveteci o contattateci sotto info@dfv-konstanz.de o friederike.lierheimer@uni-konstanz.de (numero di telefono 07531 9769031) fino al 31.05.2020.

Freitag, 22.10.2021 ab 20.00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Freitag, 29.10.2021 um 18:30 Uhr, Clubheim

Zweisprachiger Vortrag (deutsch-französisch) von Nicole Nicaise (zweiter Teil)

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Freitag, 29.10.2021 ab 18:30 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Städtische Museen Konstanz ...

... *bewegen.*

Städtische Wessenberg Galerie

→ Südwestdeutsche Kunst des 19. und 20. Jh. und des Bodenseeraums.

Rosgartenmuseum

→ Kunst- und Kulturhistorisches Museum im spätmittelalterlichen Zunfthaus „Zum Rosgarten“. Stilvoll eingerichtetes Museumscafé.

Bodensee-Naturmuseum

→ Naturkundliches Museum für den Bodenseeraum im Sealive-Centre Gebäude.

Hus-Haus

→ Gedenkstätte für den 1415 hingerichteten Reformator Johannes Hus.

www.rosgartenmuseum.de • Instagram: #rosgartenmuseum • facebook: Rosgartenmuseum Konstanz

CERCLE FRANÇAIS



CF: Claudine Portron-Schwarz:
claudine.portron-schwarz@t-online.de



Koordination: Dorothea Wuttke:
dorothea.wuttke@online.de



Facebook Seite: Lucie Bolmont:
luciebolmont1@gmail.com



Social Media : Constance Huchette:
c.huchette@orange.fr

Der **Cercle Français** (CF) ist Treffpunkt für die französischen Mitbürger/innen und Frankreichinteressierten. Alle, die sich für Politik und Gesellschaft in Frankreich, die Frankophonie und Europa interessieren, sind bei uns willkommen. Unser Programm umfasst: zweisprachige Vorträge, Kinderkurse, den Chor „Chanson mit Spaß“, Fahrten nach Frankreich und Fontainebleau, Sprachkurse für alle Niveaustufen.

Le **Cercle Français** est le point de rencontre pour les concitoyens et concitoyennes français de Constance et des environs ainsi que pour les francophones et les passionnés de culture et de politique françaises. Notre lieu de rencontre est notre club.

Nous offrons des cours de langue française de tout niveau ainsi que des exposés bilingues. Nous discutons de la politique et de la société françaises, de la francophonie et de l'Europe. Le CF entretient des contacts avec la France et en particulier avec Fontainebleau, la ville française jumelée avec Constance, grâce à des excursions et des rencontres.

DFV CHOR: „CHANSONS MIT SPAß“



Die Chorleiterin, Marike Potts, studiert Gesang an der Musikhochschule Trossingen und hat Erfahrungen als Chorleiterin an einer Berufsfachschule für Musik gesammelt. Unser Chor „Chansons mit Spaß“ umfaßt aktuell 11 Frauen und möchten gerne noch viel mehr werden.

« Chansons mit Spaß » wendet sich an diejenigen, die einfach gerne singen. Es wird hier keine bestimmte Erfahrung erwartet. Das Wichtigste ist die Motivation und die Lust, sich musikalisch ausdrücken zu wollen (in deutsch und französisch bisher...) und dies in einer tollen Atmosphäre!

Singen macht gute Laune, wir freuen uns auf euch! Jeden Mittwoch von 19.30 bis 21.00 Uhr in der DFV. Ihr seid herzlich willkommen! (Preis: 20,- Eur pro Monat).



Christiane Dufourt:
cris.dufourt@kabelbw.de





- **Umzugsservice**
Ausführung von
Schönheitsreparaturen
Entsorgung alter Geräte
sowie Sperrmüll
Renovierung der Wohnung



- **Handwerkerservice**
Malerarbeiten/Elektroarbeiten



- **Gartenpflege**
Saisonale Pflege/Gestaltung von
Gärten und Baumschnitt



- **Reinigungsservice**
Treppenhausreinigung
Bau-/Endreinigung
Fensterreinigung/Gebäudereinigung



- **Umbau- und
Modernisierungsarbeiten**
Bodenbelagsarbeiten
Beratung durch eigene Architekten
Ausschreibung/Bauleitung



- **Winterdienst**
Streu-/Räumungsdienste

Telefon: 07531 991170
Fax: 07531 991189
Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
www.bhs-staedtebau.de



CUORE ITALIANO



Koordination:
Gabriele Chemnitz-
Bunten: chemnitz-
bunten@t-online.de



**Treff der Italiener
im Clubheim:**
Marcello Benedetti:
teaio@gmx.de



Social media:
Friederike Lierheimer:
friederike.lierheimer
@uni-konstanz.de

Sezione italiana della DFV

Das Ziel, das wir uns bei der Sektionsgründung 2018 gesteckt haben, ist den in Konstanz lebenden Italienerinnen und Italienern ein Zentrum zu sein.

Was wir bieten und was wir wollen findet ihr im Gesamtprogramm:

- ✓ Kontakte und Fahrten in die lombardische Partnerstadt Lodi
- ✓ Kunst- und Kulturaustausch mit Italien
- ✓ Italienischkurse
- ✓ Vorträge auf Italienisch und über Italien

Cosa o riamo - cosa vogliamo:

- ✓ Contatti e gite nella città gemellata italiana "Lodi" (Lombardia)
- ✓ Scambi culturali e artistici con l'Italia
- ✓ Corsi di lingua italiana (principianti/avanzati/conversazione)
- ✓ Conferenze in italiano e sull'Italia

Weitere Termine findet ihr auf unserer Homepage und auf Facebook.

Italienisches Kartenspielen

Dienstag ab 15:00 bis ca. 19:00 Uhr in der Lounge im Clubheim.
„Es werden die Spiele „Tressette“ und „Scopa“ mit den „Carte napoletane“ Karten gespielt.

Liederbuch italienischer Lieder

Wir haben daraus ein kleines Liederbuch für gesellige Abende in der Lounge gemacht.

Ansprechpartner Marcello Benedetti: teaio@gmx.de

Italienische Gottesdienste

Nächste Termine immer um 16:00 Uhr; Kapitelsaal des Münsters

Sonntag, 21.03.2021	Sonntag, 18.07.2021
Sonntag, 18.04.2021	Sonntag, 15.08.2021
Sonntag, 16.05.2021	Sonntag, 19.09.2021
Sonntag, 20.06.2021	Sonntag, 17.10.2021



Wir sind...

.... die spanischsprachige Sektion der DFV. Unsere Gruppe steht allen offen, die Interesse an der spanischen Sprache und ihren Kulturen haben.

Wir treffen uns regelmäßig zu verschiedenen Aktivitäten, die für alle Altersgruppen geeignet sind.

Bei jedem Clubtreffen in der Lounge trifft sich auch der Espacio Español. Auch Sprachanfänger sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf euer Kommen!

Wir halten Euch auf unserer Webseite über unsere Aktivitäten auf dem aktuellen Stand - dort gibt es auch Bilder vergangener Events.. Du hast Lust, uns kennenzulernen?

Schreib' uns gerne eine Mail!
Wir freuen uns auf Dich!

Nosotros somos...

...el grupo hispanohablante de la DFV. Nuestro grupo está abierto a todo aquel que se interese en el idioma español y sus culturas.

Nos reunimos regularmente para realizar diferentes actividades adecuadas para todas las edades.

En cada encuentro del Club estaremos presentes en la Lounge. También son bienvenidas todas las personas que se inician en el aprendizaje de la lengua española. ¡Nos encantaría contar con vuestra presencia!

Les estaremos informando sobre nuestras actividades a través de nuestra página web - allí también hay fotos de eventos pasados. ¿Te gustaría conocernos? ¡Mádanos un mail! y con gusto te responderemos.



Ana Luz Pérez García de Franz
coordinadora427@hotmail.com



Tina Bebensee
t.bebensee@web.de



Max Heber
max.heber@web.de



Stephan Franz
stephan_franz@t-online.de

KINDERKURSE

Les enfants



Apprendre le français en s'amusant !

Le DFV vit de la passion des adultes et des enfants pour la langue française et sa culture et se réjouit de chaque nouvel arrivant. Le CF propose actuellement un groupe pour les enfants de 3 à 6 ans. Une approche ludique (jeux, bricolage et chants) permet aux enfants de se familiariser à l'expression, l'écriture et la lecture de la langue française.

A partir de la 2ème classe (environ 7 ans), des activités préscolaires, correspondant à peu près à des activités de maternelle moyenne et grande section, sont proposées. Grâce à une reconnaissance des sons, à l'écriture et la lecture de mots ainsi que des jeux, les enfants ont l'opportunité d'élargir leur vocabulaire en langue française.

Quand ? le lundi de 16h à 17h. Participation financière : 30,00 € par mois et enfant.

Pour toute information complémentaire, contactez :

Séverine Becker-Fritsch: severine@becker-fritsch.de

Die DFV lebt von Menschen und Kindern, die Spaß an der Sprache, Lebensweise und Kultur der anderen Rheinseite haben und freut sich auf alle Interessierten. Die DFV bietet momentan eine Gruppe mit Kindern von 3 bis 8 Jahren an. Die Sprache wird spielerisch bei gemeinsamem Malen, Basteln und Singen angewandt.

Ab der zweiten Klasse (Kinder mit 7 Jahren) werden dazu zusätzlich vorschulische Aktivitäten (Maternelle, moyenne et grande section) angeboten. Durch Lauterkennung, Schreiben und Lesen von Wörtern sowie Spiele wird der Wortschatz in Französisch erweitert. Das Schreiben und Lesen in Französisch werden „peu à peu“ beigebracht.

Wann? Montag, von 16:00 bis 17:00 Uhr. Kosten: € 30,00/Monat pro Kind

Curso de español para niños - Jitanjaforas



De 5 a 8 años y de 9 a 13 años

...Y si escuchas con atención, aprenderás la lección

Las clases están dirigidas a niños bilingües (alemán -español) que crecen en dos idiomas o a aquellos que quieran aprenderlo. Las clases se dictarán de manera lúdica y de una manera divertida aprenderán el idioma y la cultura de los diferentes países de habla hispana.

Der Unterricht ist für Kinder, die zweisprachig deutsch – spanisch aufwachsen oder die spanische Sprache erlernen möchten. Die Kinder lernen spielerisch und mit Freude die spanische Sprache und Welt kennen.

Wann? Der Kurs findet Dienstags von 17:00 bis 17:45 statt

Kursgebühr: 30,-- Euros monatlich (inkl. Schulungsmaterial); zzgl. 35,-- Euros Jahres Mitgliedschaftsbeitrag DFV mit allen Vorzügen.

Ansprechpartnerin: Ana Luz Pérez García de Franz
Anmeldungen: coordinadora427@hotmail.com

Die beiden DFV Kindergruppen beim Kinderfest Konstanz 2019:



Die Musketiere der DFV



Wie kann ich dich erkennen, Musketier?

Unsere Erkennungszeichen sind die Mäntel in den Farben blau oder rot oder die Lilie. In Konstanz sind die Musketiere vor allem an Fasnacht aktiv. Wir fahren aber auch regelmäßig zu Veranstaltungen ins Ausland. Im Fasnachtsmuseum im Rheintorturm steht eine Figur der Musketiere (Filou).

Was ist deine Geschichte?

Bekannt sind die Mousquetaires de la garde heute noch durch den berühmten Roman „Die drei Musketiere“ von Alexandre Dumas, der auch etliche Male verfilmt wurde. Die Helden aus Dumas Roman, D'Artagnan, Porthos, Athos und Aramis, gab es tatsächlich. Sie lebten im 17. Jahrhundert und waren alle vier Mitglieder der Mousquetaires de la garde von Louis XIII. bzw. Louis XIV. (Näheres siehe auch unter „Französische Spuren in Konstanz“ – UVK Verlag, Daniela Frey und Claus-Dieter Hirt).



Pulcinella DFV

Was sind eigentlich die Pulcinella?

Der schlaue und listige aber auch naive Pulcinella ist eine wunderbare Figur eines bauernschlaun Dieners aus der Commedia dell'arte mit neapolitanischen/römischen Wurzeln. Die italienische Sektion Cuore Italiano der DFV sieht in dieser Figur des Pulcinellas eine schöne Möglichkeit an der Konstanzer Fasnacht teilzuhaben.

Ma che cosa sono „i Pulcinella“ ?

Il furbo ed intelligente ma alle volte ingenuo Pulcinella nasce con la meravigliosa figura di un astuto servo tratta dalla commedia dell'arte, la quale ha radici sia napoletane che romane. La sezione italiana „cuore italiano“ della DFV vede nella figura del Pulcinella un' opportunità speciale per partecipare al carnevale di Costanza.



DFV Konstanz

Präambel

Die DFV ist eine kulturpolitische Vereinigung mit 300 Mitgliedern in Konstanz und Umgebung. Gemäß ihrer Satzung und dem Leitmotiv „in der Welt zu Hause“ stellt sich die DFV der Aufgabe, die internationale Verständigung zu pflegen sowie die gegenseitige Kenntnis und Toleranz zwischen Angehörigen unterschiedlicher Nationen zu stärken. Das Unser europäisch ausgerichtetes Programm umfasst Geselliges wie Gesellschaftliches.

Vorstand:



Claus-Dieter
Hirt

Karl-Heinz
Paetzold

Josef-Joachim
Reckziegel

Roland Bunten

Séverine Becker-
Fritsch



Judith Bülle-Hirt



Daniela Frey



Carmen Heyer



Benita Osswald

Beirat:

Emil Beigl/ Marcello Benedetti/ Gabriele Chemnitz-Bunten/ Max Heber/ Brigitte Grim/ Dieter Kleiner/ Tina Bebensee/ Friederike Lierheimer/ Dominique Lüders/ Michael Müllner/ Nicole Nicaise/ Monique Ott/ Erna-Marietta Rauer/ Dr. Claudine Schuhmann/ Stephan Franz/ Ana Luz Perez Garcia de Franz/ Ottokar Kirstein/ Dorothea Wuttke/ Anna De Mars/ Veronika Walz/ Cris Dufourt/ Karl-Ulrich Schaible

Redaktion Sommerheft 2021

Claus-Dieter Hirt/ Lucie Bolmont

Bei uns gibt es nicht nur Zinsen, sondern auch
alles rund um Ihre Immobilie. Seit 1896.

www.sbkeg.de



sparen · bauen · wohnen



Spar- und Bauverein Konstanz eG
gegründet 1896